

# BẢN TIN MỤC VỤ

## Giáo Xứ

# ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

2121 W. Apollo Rd.,  
Garland, TX 75044  
972-414-7073 / Fax: 972- 530-6428  
Email: dmhcgarland@yahoo.com  
http://www.dmhc.org



## CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

### Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình) .....8:00 AM  
Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM  
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) ..... 12:00 PM  
Lễ IV (Lễ Gia Đình) .....5:00 PM

### Ngày Thường

Thánh Lễ .....7:00 AM và 7:00 PM

### Thứ Bảy

Khấn ĐMHC ..... 5:30 PM  
Thánh Lễ .....8:00 AM và 6:00 PM

### Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược ..... 7:00 PM

### Thứ Sáu Đầu Tháng

Chầu Đền Tạ, Thánh Lễ ..... 6:00 PM

### Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng ..... 6:45 AM và 9:00 AM  
Lễ Chiều .....7:00 PM và 9:00 PM

### Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

### Giải Tội

Thứ 2 và Thứ 3: Không có giải tội,  
Thứ 4,5,6: 6:15- 7:00 pm,  
Thứ 7: 5:15 pm-6:00 pm

### Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 pm  
Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00pm Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

### Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

### Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

### Chúa Nhật: Giáo Lý-Thiếu nhi -Việt ngữ

Giáo Lý: 9:45AM - 10:40AM,  
3:45 PM - 4:40 PM

Thiếu nhi Thánh Thể: 1:45 pm - 2:40 pm

Việt Ngữ: 10:45am-11:40am,  
2:45 pm - 3:40 pm

### Giờ Làm Việc Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ 2-Thứ 6: 9AM - 3 PM,

Chủ nhật: 9am - 2pm,

Thứ Bảy: đóng cửa

## LỊCH TRONG TUẦN

**Thứ Hai** 5-12: Thứ Hai 2B Mùa Vọng

**Thứ Ba** 6-12: Thánh Nicôla, Giám mục

**Thứ Tư** 7-12: Th. Ambrôsiô, Giám mục Tiến sĩ

**Thứ Năm** 8-12: Lễ Mẹ Vô Nhiễm, Lễ Buộc

**Thứ Sáu** 9-12: Thánh Juan Diego

**Thứ Bảy** 10-12: Thứ Bảy 2B Mùa Vọng

## CHÚA NHẬT THỨ 2 NĂM B MÙA VỌNG NGÀY 4 / 12 / 2011

### CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

**Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT**

**Lm. Thomas Hà Quốc Dũng, DCCT**

### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần Ngọc Oanh. . tranhoanh@yahoo.com

### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn . . . . . 469-879-9729

### CHÁNH VĂN PHÒNG

Ô. Trần Mạnh Trác . . . . . 469-556-7140

### KHOẢ PHỤNG VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng . . . . . 469-212-3452

Ô. Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

Ban Thừa Tác Vụ Rước Lễ

Ô. Lý Phước Hồng . . . . . 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Phạm Văn Lập . . . . . 972-496-4412

Ban Giúp Lễ

Quách Kỳ Việt 469-438-3762

Ca Đoàn

Thánh Linh . . . . . 972-231-4084

Trình Vương . . . . . 972-496-2789

Augustine . . . . . 972-335-1623

Fiat . . . . . 214-642-4351

Thiếu Nhi . . . . . 214-207-8548

CD Gioan Vianney. . . . . 469-583-2788

### KHOẢ HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Ô. Nguyễn Trác Dzielm. . . . 972-496-3561

Đại diện Tòa Án Hôn Phối

Ô. Ngô Bá Nhân 972-365-7032

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Nguyễn Trác Dzielm . . . 972-496-3561

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý . . . . . 469-328-4702

### KHOẢ GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Nguyễn T. Hoa. . . . . 972-414-7073

Ban Việt Ngữ

Trần Lê Thủy . . . . . 972-934-2023

Hội Phụ Huynh

A. Phillip Phan 214-283-3538

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

Phạm Tường Long . . . . . 469-835-7345

Ban Giáo Lý Dự Tông

A. Đàm Hữu Thư . . . . . 972-523-0037

### KHOẢ HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ô. Nguyễn Th. Trung . . . . 972-475-1645

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Phạm Thị Vân . . . . . 214-668-4048

Hội Đạo Binh Đức Mẹ

Cô Trần Trinh . . . . . 972-530-9177

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Lê Thị Liên . . . . . 972-783-1634

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

Trần Mai Hân . . . . . 469-877-8007

Ban Trật Tự

A. Huy Huỳnh 214-563-3192.

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Anh Cường . . . 972-675-5625

### KHOẢ THỂ THAO

A. Lê Hiệp .....214-674-3316

### HỘI QUÁN GIÁO XỨ

A. Nguyễn Tiến Đạt 972-414-4672

### NHÀ BÌNH AN (NHÀ CỐT)

C. Võ Thị Ngọc Liêm 972-234-0565

### CÁC GIÁO KHU

Khu 1: Ô. Trần Văn Mão (214) 629-4485

Khu 2: Ô. Phạm Huy Thế (214) 680-2432

Khu 3: Ô. Nguyễn Hữu Tính (972)272-9625

Khu 4: Ô. Nguyễn Bình (469) 878-0510

Khu 5: Ô. Ngô Suốt (972) 644-5790

Khu 6: Ô. Nguyễn Văn Tiến (972) 479-0230

Khu 7: Ô. Nguyễn Hưng (214) 208-4488

Khu 8: Ô. Trần Duy Điền (214) 909-5142

Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 578-2309

Khu 10: Ô. Phạm Văn Địa (469) 288-2310

Khu 11: Ô. Lê Tấn Dũng (972) 384-0366

Khu 12: Ô. Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



# Dọn đường

**H**àng năm chính phủ địa phương thông báo dọn đường một vài lần. Gọi là dọn đường vì trước đó mấy tuần có thông báo gia đình nào muốn bỏ đồ phế thải cần mang ra bờ đường và sẽ có xe dọn đồ phế thải. Dọc hai bên đường có đủ vật dụng từ trong nhà ra đến ngõ. Thứ nào cho là vô dụng được khuôn ra đường chờ xe đến lấy.

Gọi là dọn đường mà thực sự không phải là dọn đường; đúng ra là dọn rác ngoài đường. Có những đồ vật người này cho là rác, đồ phế thải, vô dụng; người khác lại cho là hữu dụng, còn tốt, nhặt lấy mang về nhà dùng. Phế thải hay hữu dụng do hoàn cảnh người xử dụng nó. Người biết dùng, cần dùng cho là tốt, cần giữ lại; người không biết dùng, cho là vô dụng, để chặt chỗ, quăng ra đường cho người nhặt rác dùm. Kẻ quăng ra, người nhặt vào. Rác rưởi đồ dùng trong nhà là thế. Xã hội nào cũng có rác. Người ta gọi rác xã hội là tệ đoan xã hội. Tương tự như rác ngoài đường. Có những tệ đoan xã hội người này cố gắng vứt bỏ, quyết tâm chữa, đến trung tâm cai nghiện nhờ giúp; kẻ khác lại tìm tòi, kiếm cho được những tệ đoan đó.

Tội lỗi làm cho con người ra xấu xa, gây đau khổ tang thương cho người khác được gọi là rác tâm linh. Tương tự như đồ dùng phế thải ngoài xã hội. Có những tội người lành thánh cố tránh, chiến đấu sinh tử để khỏi làm nô lệ chúng; lại có những Kitô hữu buông thả, chiều theo chúng, đi tìm tòi, tìm được dâng mình làm nô lệ cho tội. Tiên Tri Isaiah có thời cất tiếng vừa cảnh báo, vừa kêu gọi, đồng thời loan báo thời kì nô lệ đã chấm dứt, tội lỗi được ân xá. Đừng phạm tội nữa hãy mau chạy đến cùng Thiên Chúa toàn năng xin xá tội để hưởng ân xá. Thời đó có nhiều người thống hối ăn năn. Tiếng kêu của tiên tri ngàn năm trước đây, hiện tại vẫn vang vọng và vẫn có người từ chối lắng nghe. Thời nô lệ đã qua tại sao vẫn còn có người cố bám víu, níu kéo cuộc sống nô lệ. Họ không muốn được tự do sao. Họ không muốn được ân xá sao.

Các bài đọc hôm nay đều dùng hình ảnh dọn đường để được ân xá, đón mừng Chúa Cứu Thế. Dọn con đường tâm linh cho ngay thẳng để thoát cảnh nô lệ tội lỗi, thói hư tật xấu, tính tình man dại, ham đam mê phù phiếm biến con người thành nô lệ cho chính mình và xã hội mình đang sống.

Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa chúng ta trong hoang địa cho ngay thẳng. Hãy lấp mọi hố sâu và hãy bạt mọi núi đồi; con đường cong queo hãy

làm cho ngay thẳng, con đường gồ ghề hãy san cho bằng. (Is 40, 3-4)

Thư thứ hai của thánh Phêrô tông đồ dạy cách thức thoát mình khỏi tình trạng nô lệ tội lỗi. Tự mình không thể vùng vẫy thoát khỏi vòng cương toả, ràng buộc của tội và mọi thứ đam mê. Muốn thoát ra được cần trông cậy vào ơn Chúa. Thánh nhân dùng hình ảnh dọn đường đón Chúa bằng đời sống thánh thiện. Muốn người đổ rác dùm cần phải chọn lựa vất nó ra đường. Muốn dọn đường tâm linh cũng cần xin ơn Chúa soi sáng để biết loại tật xấu, liệt kê lỗi hư. Cần sống thánh thiện mới có thể và xứng đáng đón trời mới, đất mới khi Chúa xuất hiện. Để sống trong trời mới, đất mới, con người cũ không thích hợp, cần con người mới. Để trở thành con người mới cần phải lột sống mới bắt đầu từ tâm linh. Thay vì chạy theo ý riêng; thay vì làm nô lệ cho tội lỗi, thay vì làm nô lệ cho của cải, vật chất. Hãy thay đổi, chọn sống theo ánh sáng chân lí của Chúa, công lí và thánh thiện. Thánh Gioan không nói rõ bằng lời nhưng bằng hành động của ông.

Đấng đến sau tôi, quyền năng hơn tôi, tôi không đáng cúi xuống cởi dây giày Người. Phần tôi, tôi lấy nước mà rửa các người, còn Ngài, Ngài sẽ rửa các người trong Chúa Thánh Thần. (Mc1,7)

Thánh nhân kêu gọi sống khiêm nhường. Không phải khiêm nhường bằng lời nói nhưng bằng hành động. Hành động khiêm nhường Gioan tự nhận là ông không xứng đáng cởi dây giày cho Người đến sau ông. Đấng đó thì lớn lên, còn ông thì nhỏ đi, biến ra sau hậu trường cho Đấng đó lớn lên. Cởi dây giày cho ai đó hẳn phải là hành động khiêm hạ tột bậc. Gioan không ngại tuyên bố điều đó, rõ ràng, mạch lạc, vang dội nơi công cộng, giữa chốn đông người. Hành động khiêm nhường đó Gioan kêu gọi Kitô hữu học đòi, bắt chước. Chỉ những tâm hồn khiêm hạ như thế mới có thể thay đổi trở thành con người mới. Chỉ có con đường thống hối nhận ơn tha tội mới thay đổi biến ta thành con người mới, xứng đáng vào sống trong trời mới, đất mới.

Lm Vũ đình Tường

# LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

Tháng 12/2011



- 05/12: Thánh lễ lúc 6:30-7pm. Giải tội mùa Vọng từ 7-9pm
- 09/12: Thánh lễ Các Gia Đình
- 10/12: Tình tâm đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể tại nhà thờ - 8am – 4pm
- 10&11/12: Xin tiền lần II cho Retirement Fund for Religious
- 08/12: **LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI**  
**LỄ TRỌNG, BUỘC**  
 Bồn mạng ca đoàn Trinh Vương  
 Bồn mạng Giáo Khu 8
- 12/12: Thánh lễ lúc 6:30-7pm. Giải tội mùa Vọng từ 7-9pm
- 15/12: Tình tâm mùa Vọng – Thánh lễ 6:30PM.  
 Giảng Tình Tâm: 7-9pm
- 16/12: Tình tâm mùa Vọng - Thánh lễ lúc 6:30PM.  
 Giảng Tình Tâm: 7pm – 9pm
- 17/12: Tình tâm mùa Vọng – Giảng Tình Tâm:  
 2:30-4:30pm: Cho Khối Giáo Dục  
 7-9pm: Cho Cộng đoàn

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa Nhật 27/11/2011

### Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund):

Tiền thu trong các Thánh Lễ: \$17,538.00

Tiền Quảng Cáo: \$440.00

**Tổng Cộng Thu Vào Quỹ ĐHGX: \$17,978.00**

## CHƯƠNG TRÌNH LỄ ĐỨC MẸ VÔ NHIỄM NGUYÊN TỘI

Lễ Trọng và Buộc ngày 8/12

Thứ Tư 7/12: Thánh lễ vọng 7:00PM

Thứ Năm 8/12: Có các thánh lễ: 6:45PM, 9:00AM, 7:00PM và 9:00PM

Trân trọng kính mời công đoàn dân Chúa tham dự.

## Đọc Kinh Tôn Vương

Lúc: 7:00 PM Chúa Nhật 4/12/2011

- Giáo Khu 1: A/C Phạm Văn Minh 972-495-8757  
2305 Bahamas Dr., Garland, TX 75044
- Giáo Khu 2: A/C Khánh Nguyễn 214-929-9351  
3009 Galaxie Rd., Garland, TX 75044
- Giáo Khu 4: Ô/B Nguyễn Văn Kết 972-469-1353  
2814 Cedar Brook Dr., Garland, TX 75040
- Giáo Khu 10: Bà Phạm Thị Hương 214-477-8275  
2533 Pecan Meadow Dr., Garland, TX 75040
- Giáo Khu 11: A/C Lê Tấn Dũng & Vang 972-384-0366  
123 Carolyn Lane, Murphy, TX 75094
- Giáo Khu 12: A/C Huy & Ngọc Nguyễn 214-507-0337  
3024 Holford Road, Richardson, TX 75082

## Bán Bánh Noel

Bánh Noel thơm ngon, đẹp, với giá rẻ đặc biệt, sẽ được bày bán vào ngày Chúa Nhật 11 tháng 12 tại cuối nhà thờ.

Quý vị có thể đặt mua ngày 18/12 và đến lấy hôm thứ Bảy, ngày 24/12 từ 9am - 1pm tại Hội quán. Mời quý vị mua bánh Noel để ủng hộ gây quỹ cho Hội Phụ Huynh GXĐMHCG và Trung Tâm Giáo Dục.

Cảm ơn sự nâng đỡ của quý vị.

## Christmas Log Cake Sale

Delicious and freshly baked Christmas log cakes will be on sale on Sunday December 11, 2011 at the church's lobby. The funds from the bake sale will help support GXĐMHCG PTA & the Education Center. We need your support. Please stop by the PTA table and purchase the delectable log cake for the holiday on Sunday, December 11.

You can also place orders on December 18 and pick them up on Saturday, December 24 from 9am -1pm at the Cafeteria (Hội quán).

Thank you for your support.

Kính mời,  
Hội Phụ Huynh / PTA

## Chương Trình Tĩnh Tâm Mùa Vọng 2011 Tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Cha Giảng phòng:  
**Joseph Nguyễn Thiết Thắng, O.S.B**

**Tối Thứ Năm, Ngày 15 Tháng 12, Năm 2011**

Thánh Lễ: 6:30 p.m.

Giảng Tĩnh Tâm cho các ca đoàn: 7-9pm

Chủ đề: “Thánh nhạc và tinh thần phục vụ trong Phụng Vụ Thánh”

**Tối Thứ Sáu, Ngày 16 Tháng 12, Năm 2011**

Thánh Lễ: 6:30 p.m.

Giảng Tĩnh Tâm cho Cộng đoàn: 7-9pm

Chủ đề: “Đón chờ Chúa qua việc cử hành và sống phụng vụ mỗi ngày”

**Thứ Bảy, Ngày 17 Tháng 12, Năm 2011**

Giảng Tĩnh Tâm cho Cộng đoàn: 7-9pm

Chủ đề: “Đón chờ Chúa qua việc cử hành và sống phụng vụ mỗi ngày”

Cho Khối Giáo Dục:

1:45-2pm: Tập trung

2-2:30pm: Châu Thánh Thể

2:30-3:15pm: Cha giảng phòng chia sẻ  
“Giáo Dục Phụng Vụ Công Giáo”

3:30-4:30pm: Chia sẻ nhóm

Kính mời cộng đoàn tham dự.

## Giải Tội Mùa Vọng Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Sẽ có nhiều cha đến giải tội  
**ngày 5 và 12 tháng 12.**

Chương trình như sau:

6:30PM: Thánh Lễ

7:00PM - 9:00PM: Giải Tội

Kính mời cộng đoàn tham dự.

## Chúc Mừng Bồn Mạng

### Ca đoàn Trinh Vương & Giáo Khu 8

Ngày 8/12 lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, bồn mạng ca đoàn Trinh Vương và Giáo khu 8.

Giáo Xứ xin Thiên Chúa qua tay Mẹ Maria ban muôn ơn lành xuống cho ca đoàn. Xin cho tất cả ca viên được nhiều sức khoẻ xác hồn để giúp cộng đoàn dâng lời ca tụng, ngợi khen và cảm tạ Thiên Chúa.

Xin Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ ban cho mỗi gia đình trong giáo khu 8 được muôn ơn lành của Chúa, để góp phần xây dựng giáo xứ ngày một tốt đẹp hơn.

## HÀNH HƯƠNG VIẾNG THĂM ĐỨC MẸ FATIMA, LỘ ĐỨC và THÁNH ĐÔ ROME

LINH HƯỚNG: Cha Bùi Quang Tuấn

LỊCH TRÌNH: Từ 8 June, 2012 - 22 June, 2012 (15 ngày)

Qua 4 quốc gia Bồ Đào Nha, Tây Ban Nha, Pháp Quốc và Ý Đại Lợi. Cầu nguyện với Đức Mẹ Fatima & Lộ Đức. Viếng thăm Vương Cung Thánh Đường Zaragoza, Thánh Teresa Avilla, Francisco Assisi, Anthony Padua, Thánh Rita, Phép lạ Thánh Thể Santa Rem, và các thành phố Rome, Lisbon, Nice, Venice, Florence, và Tháp nghiêng Pisa. Dự kiến với ĐTC Benedicto XVI tại Vatican.

PHÍ TÔN: \$3740 (Airfare, Hotel, Bus, Breakfast & Dinner & Friendship)

Xin liên lạc: Cẩm Tú Trần 972-625-2041  
hay email: ct11cc@aol.com

## Thánh Lễ Các Gia Đình

Thứ Sáu ngày 9/12 sẽ có Thánh Lễ Các Gia Đình. Kính mời

cộng đoàn đến tham dự cùng với gia đình của mình để

yêu mến, cảm tạ, chúc tụng, tôn vinh Chúa và cầu nguyện cho nhau.



*The Legion Of Mary*  
 Curia Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội  
 Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

**THƯ MỜI**

**Kính thưa quý ông bà, anh chị.**

Hàng năm Legiô Mariae tổ chức Tổng Hội Thường Niên để mừng lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội cũng là ngày lễ bổn mạng Curia. Trân trọng kính mời quý hội viên và cộng đồng dân Chúa về tham dự ngày Tổng Hội Thường Niên được tổ chức vào

**Thứ bảy ngày 10/12/2011**

**tại giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp**

Chương trình buổi lễ như sau:

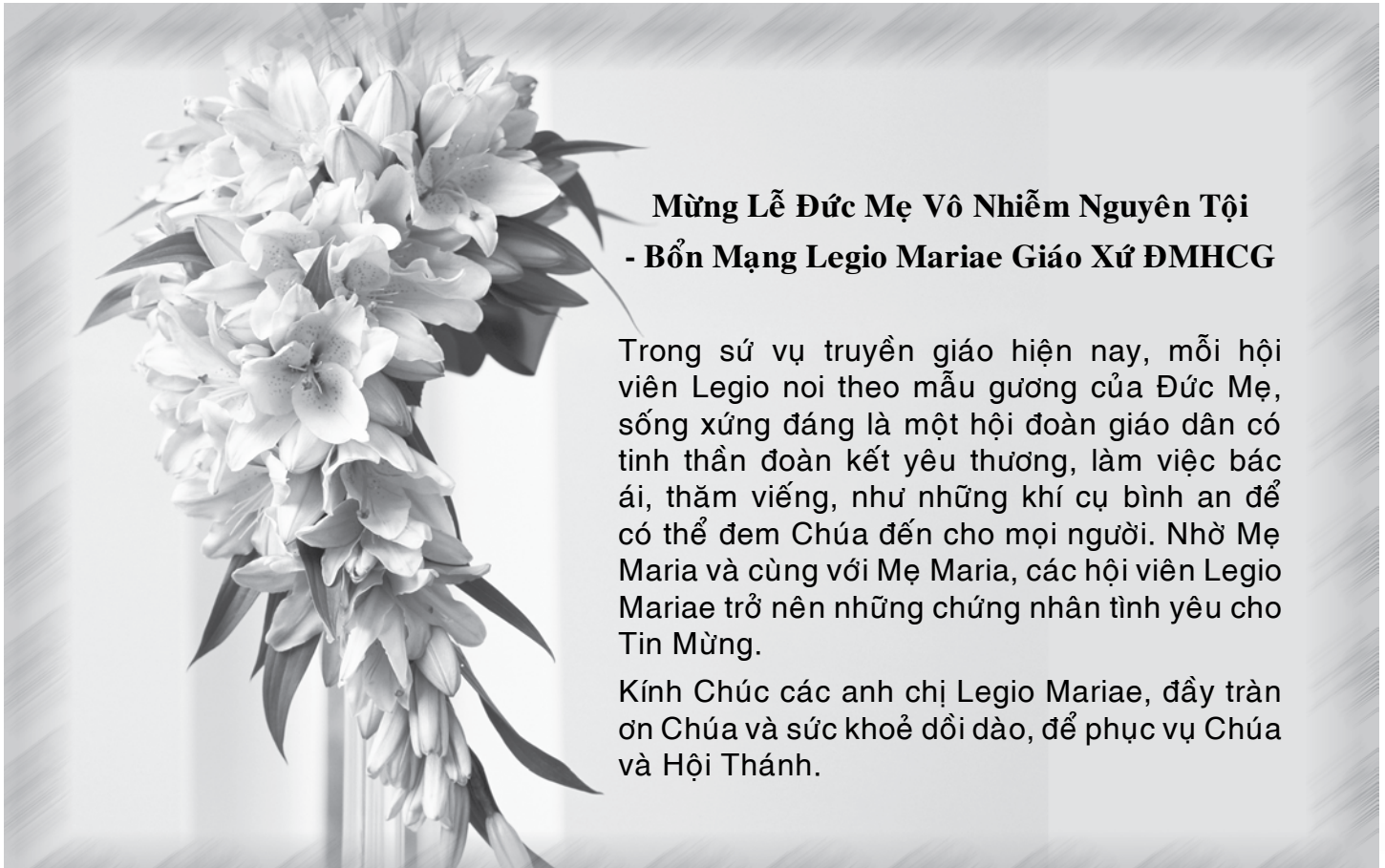
7 giờ 30: kinh khai mạc Legiô

8 giờ 00 : Thánh lễ

9 giờ 00: Cha Linh Giám thuyết giảng: "Cùng với Mẹ Maria chúng ta yêu mến Thánh Thể"

9 giờ 45: Tiệc trà tại tiền đường nhà thờ

Trân trọng kính mời.  
 LEGIO MARIAE giáo xứ ĐMHCG



**Mừng Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội  
 - Bổn Mạng Legio Mariae Giáo Xứ ĐMHCG**

Trong sứ vụ truyền giáo hiện nay, mỗi hội viên Legio noi theo mẫu gương của Đức Mẹ, sống xứng đáng là một hội đoàn giáo dân có tinh thần đoàn kết yêu thương, làm việc bác ái, thăm viếng, như những khí cụ bình an để có thể đem Chúa đến cho mọi người. Nhờ Mẹ Maria và cùng với Mẹ Maria, các hội viên Legio Mariae trở nên những chứng nhân tình yêu cho Tin Mừng.

Kính Chúc các anh chị Legio Mariae, đầy tràn ơn Chúa và sức khỏe dồi dào, để phục vụ Chúa và Hội Thánh.

## Đức Thánh Cha nói về ý nghĩa của Kinh Lạy Cha đối với chúng ta Mời gọi tín hữu “Mở những cánh cửa Thiên Đàng”

VATICAN, ngày 30 tháng 11 2011 (Zenit.org).- Đức Thánh Cha Benedict XVI bắt đầu các bài giảng giáo lý ngày thứ tư bằng việc duyệt xét kinh cầu của Chúa Giêsu, và hôm nay, ngài coi Kinh Lạy Cha như một “máng chuyển nước vun tưới cho sự hiện hữu, các mối tương quan và hành động của ngài.”

Cho tới ngày hôm nay, Đức Thánh Cha đã dùng Cựu Ước để giảng dạy về việc cầu nguyện, và mới đây đã chấm dứt với một suy niệm về các Thánh Vịnh.

Với cử tọa ngày hôm nay, ngài nói về Chúa Giêsu như “Vị Thầy dạy chúng ta cầu nguyện, thật vậy, Người là đấng hỗ trợ trong tình huynh đệ và năng động bất cứ khi nào chúng ta chạy đến với Chúa Cha.”



Đức Thánh Cha giải thích: “Tất cả cuộc đời của Chúa Giêsu -- sống trong một gia đình liên kết mật thiết với truyền thống tôn giáo của dân Do Thái -- đã nổi bật trong phong cảnh của kinh cầu của Người. Những trích dẫn trong Phúc Âm chứng tỏ điều này: Việc cắt bì (xem Luca 2:21) và việc dâng Chúa nơi Đền Thánh (xem. Luca 2:22-24), cũng như việc giáo dục Người tiếp nhận tại Nazareth trong Thánh Gia (xem Luca 2:39-40 và 2:51-52). Chúng ta đang nói ở đây về khoảng thời gian ‘30 năm’ (Luca 3:23), một thời kỳ ấn dấu của mỗi ngày trong đời sống -- và cũng được đánh dấu bởi những giờ phút tham gia vào việc thờ phượng chung với cộng đồng, như chuyến hành hương đi Giêrusalem (xem Luca 2:41),”

### Mối liên hệ cá nhân

Đức Thánh Cha ghi nhận là Kinh Lạy Cha “luôn luôn nằm tại giao điểm giữa việc hội nhập vào truyền thống của dân Người và sự mới mẻ của một mối liên hệ độc đáo và cá nhân với Thiên Chúa.”

Ngài nói: “Cũng vậy, trong kinh nguyện của chúng ta, chúng ta phải học cách gia tăng việc dẫn thân vào lịch sử cứu độ này với cao điểm là Chúa Giêsu; [chúng ta phải học cách] lập lại trước Thiên Chúa quyết định cá nhân là mở lòng cho Thánh Ý Người, và xin Người ban cho sức mạnh để tuân theo Thánh Ý của Người - trong mọi hoàn cảnh của đời sống chúng ta -- và vâng theo kế hoạch yêu thương Người dành cho chúng ta.”

Đức Thánh Cha Benedict XVI đề nghị rằng kinh cầu của Chúa Giêsu là một lời mời gọi duyệt xét đời sống cầu nguyện của chúng ta: “Khi xem xét kinh cầu của Chúa Giêsu, chúng ta phải đặt câu hỏi: Tôi phải cầu nguyện thế nào? chúng ta phải cầu nguyện thế nào? Tôi phải dành thì giờ nào cho mối tương quan của tôi với Thiên Chúa? Ngày nay có một hình thức giáo dục và đào tạo về cầu nguyện hay không? Và ai có thể làm người thầy?”

Đức Thánh Cha khẳng định: “Kitô hữu được mời gọi để làm chứng nhân cho việc cầu nguyện trong thế giới chúng ta thường bị khép kín trước chân trời linh thiêng và niềm hy vọng đưa dẫn đến một cuộc gặp gỡ với Thiên Chúa. Qua một tình bạn mật thiết với Chúa Giêsu -- và sống trong một mối tương quan phụ tử với Chúa Cha trong Người và với Người -- bằng việc cầu nguyện trung thành và liên li chúng ta có thể mở các cánh cửa Thiên Đàng -- chúng ta có thể giúp đỡ người khác cùng đồng hành trên con đường cầu nguyện: vì sự thật của kinh nguyện Kitô giáo là khi cùng đồng hành trên một con đường, những lối đi khác lại được mở ra.”

### **Pope Urges End To Death Penalty Worldwide**

VATICAN CITY, November 30 (CNA/EWTN News) .- Pope Benedict XVI encouraged countries around the world to end the death penalty as a legal sanction at today's general audience.

Addressing a group of pilgrims gathered in Rome for an international conference on the controversial topic, the Pope said he hopes that their deliberations "will encourage the political and legislative initiatives being promoted in a growing number of countries to eliminate the death penalty."

The conference was organized by the Italian-based Sant'Egidio Community under the theme of "No Justice without Life." The Pope told them that he applauded "the substantive progress made in conforming penal law both to the human dignity of prisoners and the effective maintenance of public order."

The Catechism of the Catholic Church says that the traditional teaching of the Church "does not exclude" recourse to the death penalty when it is "the only practicable way to defend the lives of human beings effectively against the aggressor." It adds, however, that today such cases are "very rare, if not practically non-existent."

Recent figures suggest that around a third of the world's countries use the death penalty as part of their legal code. In the United States, there are currently 34 states where the death penalty is legal.

### **Children In Pope's Prayers This December**

VATICAN CITY, November 30 (CNA/EWTN News) .- Pope Benedict XVI will be praying in December for world peace and that children might be able to share the Gospel and be protected from violence.

The Pope's general prayer intention for December is: "That all peoples may grow in harmony and peace through mutual understanding and respect."

His mission intention is: "That children and young people may be messengers of the Gospel and that they may be respected and preserved from all violence and exploitation."

### **Pope's Mexico Trip Will Strengthen Country's Values, Cardinal Says**

MEXICO CITY, MEXICO, November 30 (CNA) .- Cardinal Norberto Rivera of Mexico City said that Pope Benedict's slated visit to Mexico will encourage values such as respect for life to help quell the violence that has swept across the nation.

"To strengthen us in the fundamental values, that is the Pope's task, and I think he is coming to Mexico expressly to do this at a time when we really need it," the cardinal said in a Nov. 28 interview with Impacto TV.

Cardinal Rivera noted that these values are not confined to one religion or another and stressed the need "for each and every one of us to do our part so that Mexico will change."

Otherwise "Mexico will become a very difficult place to live in and people will continue running away to other countries, despite this beautiful country of ours."

Pope Benedict XVI is expected to visit both Mexico and Cuba in the spring of 2012 in his first papal visit to the Spanish-speaking countries of Latin America.

Cardinal Rivera noted during his interview that violence in Mexico did not crop up overnight but has slowly spread due to the breakdown of values at home.

He called on families and people of all faiths to devote themselves to "spreading these values: the social fabric is coming undone and we need to strengthen it with truly authentic values that make human coexistence possible."

## Các Biểu Tượng và Ý Nghĩa Thiêng Liêng của Mùa Vọng

Mùa Vọng có nhiều biểu tượng. Tại Âu Châu có tập tục vắn hóa, vào Mùa Vọng họ bện đan một vòng tròn bằng cành lá cây thông còn tươi xanh, chung quanh có bốn cây nến hoặc màu trắng hoặc màu đỏ hoặc màu tím tùy nơi, dựng treo trên cung thánh hay tại phòng khách ở nhà riêng. Vòng hoa cũng như những ngọn nến có những ý nghĩa thiêng liêng.

### 1. Vòng Hoa

Từ thời xa xưa, vòng hoa tượng trưng cho sự chiến thắng. Hình tròn của vòng hoa nhắc nhở cho biết về tình yêu thương bất tận của Thiên Chúa dành cho nhân loại.

Những cành lá thông nhỏ được đan bện liền vào nhau nói lên ý nghĩa cùng chung hợp gắn bó lại làm nên một vòng tròn. Ý tưởng này gợi nhớ lời suy niệm của Đức cố Hồng Y Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận: "Châm này nối tiếp châm kia, ngàn vạn châm thành một đường dài. Phút này nối tiếp phút kia, muôn triệu phút thành một đời sống. Châm mỗi châm cho đúng, đường sẽ đẹp. Sống mỗi phút cho tốt, đời sẽ thánh. Đường hy vọng do mỗi châm hy vọng. Đời hy vọng do mỗi phút hy vọng." (Đường Hy vọng số 978)

### 2. Màu Xanh của Vòng Hoa

Vòng tròn bện bằng những cành lá thông màu xanh nói lên ý nghĩa sự sống và niềm hy vọng Thiên Chúa mang đến cho trần gian.

Màu xanh lá cây chính là màu chỉ năm phụng vụ, diễn tả niềm hy vọng trong tình yêu Thiên Chúa dành cho con người. Quanh năm, những cành lá cây thông luôn xanh tươi. Những cành lá xanh tươi cùng đan kết lại với nhau hình thành nên một vòng hoa với ý nghĩa: Thiên Chúa và Lời Mạc Khải không bao giờ thay đổi "Trời đất qua đi, nhưng những Lời Thầy nói sẽ chẳng qua đâu" (Lc 21, 33).

### 3. Các Ngọn Nến

Có 4 cây nến thấp lên trong thời gian của Mùa Vọng. Mỗi cây nến tượng trưng cho một ngàn năm suốt dọc dài lịch sử đợi chờ Đấng Cứu Thế.

Bốn Cây Nến Mùa Vọng loan báo sứ mạng của Chúa Giêsu xuống trần gian làm người ở giữa với loài người và cho con người.

Cây nến màu tím đầu tiên được thắp sáng lên vào ngày Chúa Nhật I Mùa Vọng. Màu tím tượng trưng cho thời gian chuẩn bị, ăn năn hối cải, tinh thức. Cây nến thứ nhất chiếu ánh sáng Hoà bình cho những tâm hồn có lòng khoan dung nhân ái.

Cây nến màu tím thứ hai được thắp sáng lên vào Chúa Nhật II Mùa Vọng. Ánh sáng thêm lên, giống như lòng mong chờ dâng cao ngày Đấng Cứu Thế hạ sinh nơi lòng người. Cây nến thứ hai mang ánh sáng Niềm Tin cho những tâm hồn khao khát tìm về với Chúa là cội nguồn của đời sống.

Chúa Nhật III Mùa Vọng, cây nến màu hồng được thắp sáng lên cùng với hai cây nến màu tím. Màu hồng tượng trưng cho niềm vui hân hoan đợi chờ Chúa đến.

Cây nến thứ ba chiếu toả hơi ấm Tình Yêu cho những tâm hồn tìm sống tình liên đới với người khác.

Chúa Nhật IV Mùa Vọng. Cây nến thứ tư mang niềm Hy Vọng cho những tâm hồn cần niềm vui phấn khởi.

Cây nến màu trắng (thêm vào) được thắp sáng lên trong Ngày Giáng Sinh và trong suốt Mùa Giáng Sinh nhằm nhắc nhở cho chúng ta biết và ý thức hơn về ánh sáng vẹn toàn và nguyên thủy của Chúa Kitô. Trong tư cách là những người Kitô hữu, chúng ta đón nhận và đem ánh sáng đích thực của Chúa Kitô vào trong thế giới, để cùng sẽ chia những niềm vui và ơn phúc mà chúng ta đã lãnh nhận được từ chính Ngài.

Lm Giuse Nguyễn Hữu An, sưu tầm.